German Ports

APERAK
Functional Response Message

Message implementation guideline
Version 1.0/E

DAKOSY Datenkommunikationssystem AG
dbh

Mattentwiete 2
20457 Hamburg
www.dakosy.de

Phone: + 49 40 37003 - 0
info@dakosy.de

Change history

Version	Concerned section	Reason	Name	Date
1.0/E	All	First Version	Diettrich	01.02.2025

Change Requests

The following offices are responsible for the change service, the receipt and processing of comments and change requests for this document:

DAKOSY Datenkommunikationssystem AG
- Port Communication Services -
Mattentwiete 2
20457 Hamburg

Tel.: 040 370030

AND

dbh Logistics IT AG
Martinistr. 47-49
28195 Bremen
Tel.: 0421 30902-0

Used tools

Number	Used tools
W1	This document was created with the word processing programme **MS Word 2021**.
W2	Graphics and XSD-reports have been generated by GEFEG FX 7

Liability

1. Please note that no liability claims can be derived towards DAKOSY AG for the content of this manual, despite careful developing and examination of this document!

Table of contents

1 APERAK Messages in German Ports

Similar to other EDI systems, German Ports features acknowledgment messages that confirm the receipt and processing status to the sender of an EDI message. Within German Ports, these response messages serve the function of confirming the receipt of a release order or instruction from participants and informing them of any errors, if applicable.

For carriers, German Ports offers response messages to the creation of a release order in two different formats: XML messages (type “Response”) or an EDIFACT message (type “APERAK”). The format of the response message will always mirror the format of the inbound message being acknowledged: inbound XML messages will be acknowledged with an XML response, while EDIFACT messages (such as COREOR) will be acknowledged with an APERAK response. An APERAK message can return:

- A positve acknowledgement or
- A rejection with a detailed error description

This implementation guide describes the content and structure of the EDIFACT APERAK response.

2 Message Content of Responses

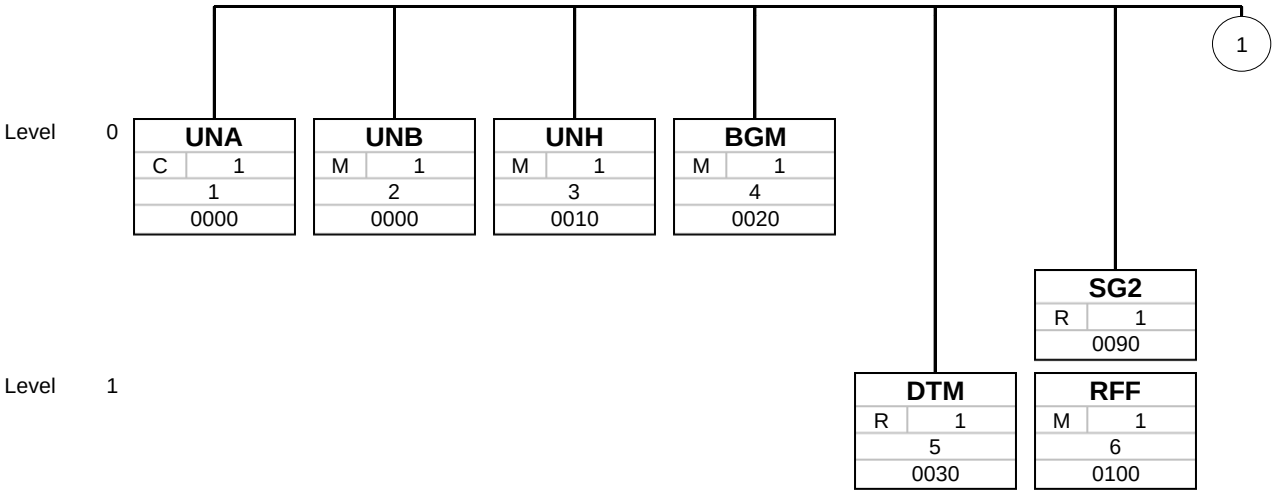
Response messages sent from German Ports contain following data items:

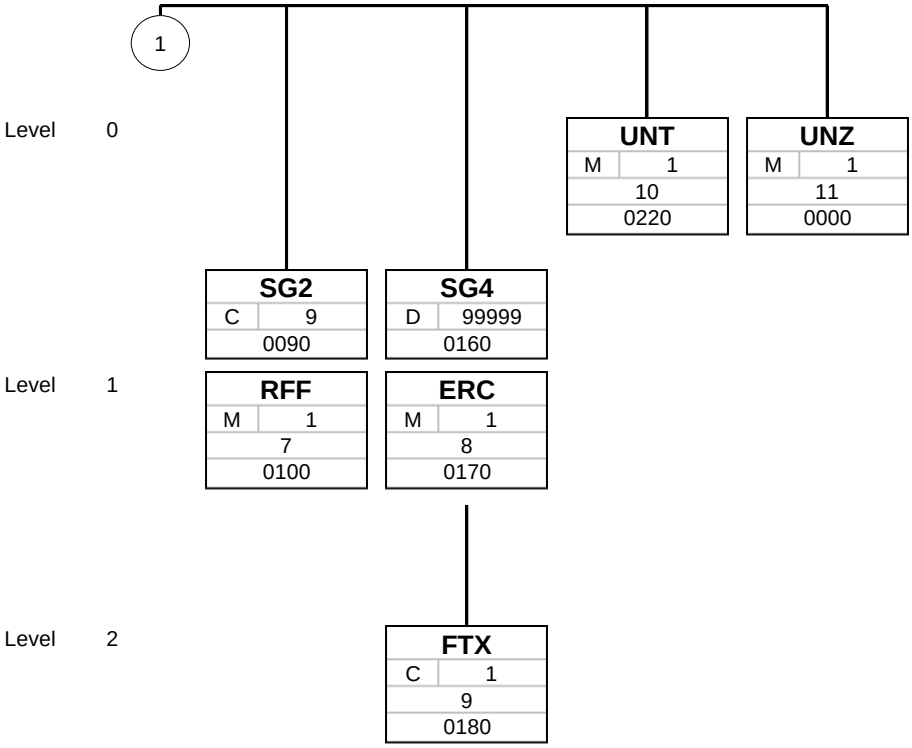
- Reference number („Message Reference Number“) of the message which is being responded.
- Creation date of the message which is being responded.
- One or several additional references (e.g. Relevant Container ID, German Ports ID)
- (Optional) Technical contact person in case of questions concerning the response message
- Error code and message
- Further error information / Error description

3 Message Structure

Counter	No	Tag	St	MaxOcc	Level	Content
0000	1	**UNA**	C	1	0	Service string advice
0000	2	**UNB**	M	1	0	Interchange header
0010	3	**UNH**	M	1	0	Message header
0020	4	**BGM**	M	1	0	Beginning of message
0030	5	**DTM**	R	1	1	Message creation timestamp
0090		**SG2**	R	1	1	Reference number of the original message.
0100	6	**RFF**	M	1	1	Reference
0090		**SG2**	C	9	1	additional references
0100	7	**RFF**	M	1	1	Bill of Lading
0160		**SG4**	D	99999	1	ERC-FTX
0170	8	**ERC**	M	1	1	Application error information
0180	9	**FTX**	C	1	2	Free text
0220	10	**UNT**	M	1	0	Message trailer
0000	11	**UNZ**	M	1	0	Interchange trailer

4 Branching Diagram




1
Level 0
UNT
M 1
10
0220
UNZ
M 1
11
0000
SG2
C 9
0090
SG4
D 99999
0160
Level 1
RFF
M 1
7
0100
ERC
M 1
8
0170
Level 2
FTX
C 1
9
0180

5 Segment description

Counte	No	Name	St	MaxOcc	Ebene	Level
0000	1	**UNA** (1)	C	1	0	**Service string advice**

		Standard	Implementation	
Bez	Name	St Format	St Format	Description / remarks
UNA				
UNA1	Component data element separator	M an1	M an1	
UNA2	Data element separator	M an1	M an1	
UNA3	Decimal mark	M an1	M an1	
UNA4	Release character	M an1	M an1	
UNA5	Repetition separator	M an1	M an1	
UNA6	Segment terminator	M an1	M an1	

Example:
UNA:+.? '

Counte	No	Name	St	MaxOcc	Ebene	Level
0000	2	**UNB** (1)	M	1	0	**Interchange header**

		Standard		Implementation	
Bez	Name	St	Format	St Format	Description / remarks
UNB					
S001	Syntax identifier	M		M	
0001	Syntax identifier	M	a4	M a4	**UNOC UN/ECE level C**
0002	Syntax version number	M	an1	M an1	**3 Version 3**
0080	Service code list directory version number	C	an..6	N	Not used
0133	Character encoding, coded	C	an..3	N	Not used
S002	Interchange sender	M		M	
0004	Interchange sender identification	M	an..35	M an..35	
0007	Identification code qualifier	C	an..4	N	Not used
0008	Interchange sender internal identification	C	an..35	N	Not used
0042	Interchange sender internal sub-identification	C	an..35	N	Not used
S003	Interchange recipient	M		M	
0010	Interchange recipient identification	M	an..35	M an..35	ID of the recipient. For carriers please use code list defined by SMDG
0007	Identification code qualifier	C	an..4	N	Not used
0014	Interchange recipient internal identification	C	an..35	N	Not used
0046	Interchange recipient internal sub-identification	C	an..35	N	Not used
S004	Date and time of preparation	M		M	
0017	Date	M	n8	M n8	
0019	Time	M	n4	M n4	
0020	Interchange control reference	M	an..14	M an..14	
S005	Recipient reference/password details	C		N	
0022	Recipient reference/password	M	an..14	N	Not used
0025	Recipient reference/password qualifier	C	an2	N	Not used
0026	Application reference	C	an..14	N	Not used
0029	Processing priority code	C	a1	N	Not used
0031	Acknowledgement request	C	n1	N	Not used
0032	Interchange agreement identifier	C	an..35	N	Not used
0035	Test indicator	C	n1	D n1	**1 Interchange is a test** Required in case of a test.

Example:
UNB+UNOC:3+GERMANPORTS+HLC+00240715:1102+REF48789++++++1'

Counte	No	Name	St	MaxOcc	Ebene	Level
0010	3	**UNH** (1)	M	1	0	**Message header**

		Standard		Implementation		
Bez	Name	St	Format	St	Format	Description / remarks
UNH						
0062	Message reference number	M	an..14	M	an..14	
S009	Message identifier	M		M		
0065	Message type	M	an..6	M	an..6	**APERAK Application error and acknowledgement message**
0052	Message version number	M	an..3	M	an..3	**D Draft version/UN/EDIFACT Directory**
0054	Message release number	M	an..3	M	an..3	**00B Release 2000 - B**
0051	Controlling agency, coded	M	an..3	M	an..3	**UN UN/CEFACT**
0057	Association assigned code	C	an..6	C	an..6	
0110	Code list directory version number	C	an..6	N		Not used
0113	Message type sub-function identification	C	an..6	N		Not used
0068	Common access reference	C	an..35	N		Not used
S010	Status of the transfer	C		N		
0070	Sequence of transfers	M	n..2	N		Not used
0073	First and last transfer	C	a1	N		Not used
S016	Message subset identification	C		N		
0115	Message subset identification	M	an..14	N		Not used
0116	Message subset version number	C	an..3	N		Not used
0118	Message subset release number	C	an..3	N		Not used
0051	Controlling agency, coded	C	an..3	N		Not used
S017	Message implementation guideline identification	C		N		
0121	Message implementation guideline identification	M	an..14	N		Not used
0122	Message implementation guideline version number	C	an..3	N		Not used
0124	Message implementation guideline release number	C	an..3	N		Not used
0051	Controlling agency, coded	C	an..3	N		Not used
S018	Scenario identification	C		N		
0127	Scenario identification	M	an..14	N		Not used
0128	Scenario version number	C	an..3	N		Not used
0130	Scenario release number	C	an..3	N		Not used
0051	Controlling agency, coded	C	an..3	N		Not used

Example:
UNH+MSGREF12345678+APERAK:D:00B:UN:##'

Counte	No	Name	St	MaxOcc	Ebene	Level
0020	4	**BGM** (1)	M	1	0	**Beginning of message**

		Standard		Implementation	
Bez	Name	St	Format	St Format	Description / remarks
BGM					
C002	Document/message name	C		C	
1001	Document name code	C	an..3	R an..3	**313 Application error message** **312 Acknowledgement message**
1131	Code list identification code	C	an..17	N	Not used
3055	Code list responsible agency code	C	an..3	N	Not used
1000	Document name	C	an..35	N	Not used
C106	Document/message identification	C		C	
1004	Document identifier	C	an..35	C an..35	
1056	Version identifier	C	an..9	N	Not used
1060	Revision identifier	C	an..6	N	Not used
1225	Message function code	C	an..3	R an..3	**9 Original**
4343	Response type code	C	an..3	R an..3	**RE Rejected** **AP Accepted**

Example:
BGM+313+BGM00000123456+9+RE'

Counte	No	Name	St	MaxOcc	Ebene	Level
0030	5	**DTM** (1)	R	1	1	**Message creation timestamp**

		Standard		Implementation	
Bez	Name	St	Format	St	Format	Description / remarks
DTM						
C507	Date/time/period	M		M		
2005	Date or time or period function code qualifier	M	an..3	M	an..3	**137 Document/message date/time**
2380	Date or time or period value	C	an..35	C	an..35	
2379	Date or time or period format code	C	an..3	R	an..3	**203 CCYYMMDDHHMM**

Example:
DTM+137:202408180615:203'

Counte	No	Name	St	MaxOcc	Ebene	Level
0090		**SG2** (1)	R	1	1	**Reference number of the original message.**
0100	6	**RFF** (1)	M	1	1	**Reference**

		Standard	Implementation	
Bez	Name	St Format	St Format	Description / remarks
RFF				
C506	Reference	M	M	
1153	Reference code qualifier	M an..3	M an..3	**ACW Reference number to previous message**
1154	Reference identifier	C an..70	R an..70	Reference number of the original message (the message to which this response refers). This is the "Message Reference Number" from segment BGM of the original message.
1156	Document line identifier	C an..6	N	Not used
4000	Reference version identifier	C an..35	N	Not used
1060	Revision identifier	C an..6	N	Not used

Example:
RFF+ACW:ORIGINALREF'

Counte	No	Name	St	MaxOcc	Ebene	Level
0090		**SG2** (2)	C	9	1	**additional references**
0100	7	**RFF** (1)	M	1	1	**Bill of Lading**

		Standard	Implementation	
Bez	Name	St Format	St Format	Description / remarks
RFF				
C506	Reference	M	M	
1153	Reference code qualifier	M an..3	M an..3	**BM Bill of lading number** This reference is an additional information that helps to identify the process, to which this messages refers. For the technical assignment please use the reference in RFF+ACW
1154	Reference identifier	C an..70	R an..70	
1156	Document line identifier	C an..6	N	Not used
4000	Reference version identifier	C an..35	N	Not used
1060	Revision identifier	C an..6	N	Not used

Example:
RFF+BM:DAKUBLREFERENCE'

Counte	No	Name	St	MaxOcc	Ebene	Level
0160		**SG4** (1)	D	99999	1	**ERC-FTX**

Remark: Details on errors which have been recognised in the corresponding message

0170	8	**ERC** (1)	M	1	1	**Application error information**

		Standard	Implementation	
Bez	Name	St Format	St Format	Description / remarks
ERC				
C901	Application error detail	M	M	
9321	Application error code	M an..8	M an..8	Error code defined by German Ports
1131	Code list identification code	C an..17	N	Not used
3055	Code list responsible agency code	C an..3	N	Not used

Example:
ERC+GP00001'

Counte	No	Name	St	MaxOcc	Ebene	Level
0160		**SG4** (1)	D	99999	1	**ERC-FTX**

Remark: Details on errors which have been recognised in the corresponding message

0180	9	**FTX** (1)	C	1	2	**Free text**

		Standard	Implementation	
Bez	Name	St Format	St Format	Description / remarks
FTX				
4451	Text subject code qualifier	M an..3	M an..3	**AAO Error description (free text)**
4453	Free text function code	C an..3	N	Not used
C107	Text reference	C	N	
4441	Free text value code	M an..17	N	Not used
1131	Code list identification code	C an..17	N	Not used
3055	Code list responsible agency code	C an..3	N	Not used
C108	Text literal	C	R	
4440	Free text value	M an..512	M an..512	
4440	Free text value	C an..512	C an..512	If available, this element shows the content which caused the error.
4440	Free text value	C an..512	N	Not used
4440	Free text value	C an..512	N	Not used
4440	Free text value	C an..512	N	Not used
3453	Language name code	C an..3	N	Not used
4447	Free text format code	C an..3	N	Not used

Example:
FTX+AAO+++Invalid date format in creation timestamp:Sent?: 20241315103358'

Counte	No	Name	St	MaxOcc	Ebene	Level
0220	10	**UNT** (1)	M	1	0	**Message trailer**

		Standard	Implementation	
Bez	Name	St Format	St Format	Description / remarks
UNT				
0074	Number of segments in a message	M n..10	M n..10	
0062	Message reference number	M an..14	M an..14	

Example:
UNT+8+MSGREF12345678'

Counte	No	Name	St	MaxOcc	Ebene	Level
0000	11	**UNZ** (1)	M	1	0	**Interchange trailer**

		Standard	Implementation	
Bez	Name	St Format	St Format	Description / remarks
UNZ				
0036	Interchange control count	M n..6	M n..6	
0020	Interchange control reference	M an..14	M an..14	

Example:
UNZ+1+REF48789'

6 Examples

6.1 Acknowledgement with acceptance

UNA:+.? '
UNB+UNOC:3+GERMANPORTS+ONE+240818:0617+REF48780'
UNH+MSGREF12345670+APERAK:D:00B:UN'
BGM+312+BGM00000123457+9+AP'
DTM+137:202408180616:203'
RFF+ACW:BGM_FROM_COREOR2'
RFF+BM:DAKU12344500'
UNT+8+MSGREF12345670'
UNZ+1+REF48780'

6.2 Rejection message

UNA:+.? '
UNB+UNOC:3+GERMANPORTS+ONE+240818:0615+REF48789'
UNH+MSGREF12345678+APERAK:D:00B:UN'
BGM+313+BGM00000123456+9+RE'
DTM+137:202408180615:203'
RFF+ACW:BGM_FROM_COREOR'
RFF+BM:DAKU12344567'
ERC+GP00001'
FTX+AAO+++Invalid date in creation timestamp:Sent?: 20241315103358'
UNT+8+MSGREF12345678'
UNZ+1+REF48789'